

Siem Riap le 6 Novembre 1920

Le Conservateur ^{p.i.} des Monuments
du groupe d'Angkor.

à M. le Directeur de l'École française
d'Extrême Orient,

à Hanoi.

Rapport sur les travaux
exécutés dans le groupe d'Angkor
pendant le mois d'Octobre 1920

Angkor Thom. Une équipe de 15 coolies
a été formée à la fin du mois pour
opérer le nettoyage des monuments
d'Angkor Thom, sérieusement envahis par
la végétation. Elle a commencé par la
Porte Sud, qui est achevée, et elle est
actuellement au Bayon. Il a été difficile
de trouver des coolies pour le sommet du
sanctuaire central et on se rappelle, paraît-il,
deux accidents mortels. Enfin, il y a eu
trois quatorze hommes qui ont accepté le
pénal à 0^{fr} 55 par jour. Il a été encore
plus difficile de en trouver pour faire disparaître
l'arbre qui choanche les colonnes et de que

Éboulis de pierres de la salle N. du
gopura E. de mur de enceinte, au droit
de la terrasse. Marchal avait saigné et
arrivé, mais en vain. Il fallait à tout
prix l'arbre pour pouvoir dégrader, après,
l'éboulis lui-même, dont la poussière
menace de faire écrouler les colonnes. et les
parties de murs qui l'environnent. La nuit
les grimpeurs sont payés 0^{fr}55 par jour :
ce qui me paraît cher, car le travail n'est
pas long. On tronçonne petit à petit et les
tronçons solidement liés (par une entaille
circulaire pour éviter le glissement les liens
sur les tronçons) descendent par moufle accroché
à une poutre prolongeant la plate forme
construite à hauteur de chaque tronçonnement.
Le travail a commencé le 30.

Une autre équipe, de 20 coolies
commencera, lundi 1^{er} Nov., le nettoyage
des terrasses, de Phimeanacas, et de Baphuon.

Angkor Vat

Trois équipes :

1^o L'une, partie de 34 à 40 coolies
a continué le déblaiement du front de la douve
occidentale, au droit du mur reconstruit
face au Buryaloro. Ce travail tel qu'il
avait été prévu (voir rapport de Septembre.)
apparaît, maintenant, comme trop considérable
et trop cher et ne répondant pas aux
suggestions de votre lettre N^o 913 du 28
Septembre (travaux seulement à mon retour
à Kompong Kdei), concernant le

parachèvement d'Anykw-Vat - Il sera
sous limite, de façon à être achevé
vers le 15 Novembre.

2^o. L'équipe "Pitoy armé" de
25 coolis, a achevé les travaux au
pontons du bassin Nord. Une voie de
fer, formant chaussée, entre la bouzrie
N. et la grande chaussée du temple, a
été supprimée - elle constituera un utile
remblai pour combler les ravins de
l'angle N.O. du bassin. Sur les
instances du Conservateur, les bouzries
ont enlevé toutes les installations entre
l'alignement de leur payode et le bassin,
de telle sorte qu'actuellement celui-ci
est largement dégagé aux quatre points
cardinaux. Cette équipe a été portée
en suite de part et d'autre de la grande
chaussée; elle a supprimé la végétation et
a éclairci le futur, de manière à
dégager largement les "bibliothèques" et
à ménager les vues sur toute l'architecture
de l'enceinte extérieure pour l'observatoire
faisant face à l'Ouest et sur tout le
développement occidental du mur de
roulement des esplanades, pour l'observatoire
faisant face à l'Est. Les abords du
bassin Sud ont été largement débroussaillés.

3^o. L'équipe "Volante" de 28
coolis, a continué le remuage des
piers du roulement du mur central

Un quatrième était un bitor armé a
pu être supprimé, qui soutenait une
partie del. appareillage de la jonée
d'écritre N., del. creux central de la
façade O. Cette façade est au voi
d'achèvement - L'équipe a remis en
place des piens du fronton de la façade
S. de la "bibliothèque" S. située dans
le cor pontonnant le massif central.
Le travail des pluis touchant à
sa fin, une partie de cette dernière équipe
a commencé la révision des parat de
la plate forme supérieure, pour enlever la
végétation, qui persiste, et les racins; ce
travail continuera pas les galvies et s'élèvera
s'étendra jusqu'à l'intérieur du temple

Porte de la Victoire. Le chantier a été
réouvert le 18, avec les coolies et un
ancien caporal, complètement rétabli.
Le répiage et le montage en partie,
avant la lettre, des statues est à peu
près achevé. On a commencé le
montage, en plan définitive, du géant
d'entierité F., qui tient la tête du
Naga. Trois coolies de l'équipe "bitor
armé" sont détachés ici, pour la fabrication
et mise en oeuvre, des armatures,
goujons et agrafes en fer nicenais
à la liaison des éléments de statues,
ainsi qu'au soutènement en maçonnerie
des parties en porte à faux (heureusement

peu nombreux dans le grand motif
précité).

Ta Keo. Ce chantier, qui marche
particulièrement bien, a été rendu plus
important par l'augmentation du
nombre des coolies, porté à 50.

Dans la cour F. del. enceinte
intérieure, les deux "bibliothèques", l'édicule
près de la "bibliothèque" S., la gopura F.,
la galerie entre la gopura S. et l'angle
S. E. de l'enceinte sont absolument nets,
de leur sommet à la plinthe de revêtement,
à l'intérieur et à façade, de toute végétation
et de tout débris; exception faite pour
l'angle N. O. de la "bibliothèque" S., où
un arbre, ainsi que les fentes qui le
soutiennent ont été laissés comme
témoins provisoires du niveau des fentes avant
le déblai. La gopura S. est dans le
même état que les parties précitées, sauf
un arbre qui la coiffe encore et qui
va bientôt disparaître. Au point de
des parties du monument, précitées, dans la
cour F., cette cour a été fouillée jusqu'au
dallage, sauf dans les parties où sont
reunies les piens digayés. Ces fentes disparaîtront
lorsque l'avancement du travail permettra
le rayement des piens directement sur
le dallage. Le travail de digayement
et les fouilles se poursuivent actuellement
dans l'angle N. E. de cette cour F., à

au droit de l. idicule du dit angle N.E.

Depuis le début du mois, les déblais provenant de la plate forme supérieure des remants du remblaiement de cette plate forme et des escaliers y adhérent, ont été repris, les entassements formés au pied du remblaiement, pour être repris de l. continue, par le procédé de l. un des ponts à tablier incliné signalés dans le rapport de septembre. Ce déversoir est établi au droit d. une large brèche dans la galerie N. près de l. angle N.E. Le dayonnage en bambous n. était pas parfait; il a été remplacé par des planches sur lesquelles les fers glissent presque d. eux-mêmes = un seul coque suffit à activer ou aider ce glissement pour le cube déversé continuellement par trois rayonnets actuellement en service.

On a trouvé, en dehors de la stèle signalée par son télégramme N° 86, du 9 octobre :

1° une statue en grès, de personnage masculin, debout de 1^m 42 de hauteur, dont 0.32 pour l. embau et le tron = tête, à diadème, séparée du tronc; un avant bras manquant; un autre avant bras, sans la main, existant, mais séparé du ~~tronc~~ bras.

2° une statue, en grès, de personnage féminin, debout, de 1^m 25 de hauteur, dont 0.30 pour l. embau et le tron = tête, à

diadème, séparée du tronc; deux avant-
bras manquant.

Ces deux piécs et leurs débris étaient
enfouis au droit del. idicale del. angle
S. E. del. enceinte intérieure, dans la
cour.

30. une statue en grès, de boeuf,
à bonne tête accentuée, couché, complet
sauf les cornes et un angle del. embase.
Pas de tenon. Plan del. embase 1.10 x 0.50
hauteur 0.60, compris embase 0.05. Cette
pièce a été trouvée enfouie au pied de
l. creux E. du mur central, près
del. chiffre N.

Banteen Kdei.

Deux équipes :
10. l. une, à l. Est, de 28 coolis
à dégage la façade orientale du gopura
E. de l'enceinte intérieure, jusqu'à la
plinthe du tambour, et les parties au
N. et au S. de la Teram qui le précède,
jusqu'à et y compris les banims qui
descendent aux banims. Tous les piécs
écroulés provenant de cette façade ont
été rangés sur la Teram dégage. Le
déblaiement intérieur du dit gopura
ainsi que le rangement de piécs en
provenant et ses cornes.

20. l. autre, à l. Ouest, de 30
coolis, a achevé de dégage dans les
mêmes conditions qu'à l. E. la façade
du gopura O. de seconde enceinte ainsi

que la charnière reliant ce gopura à celui de troisième enceinte. Le dévancement intérieur de ce gopura de seconde enceinte ainsi que de la partie occidentale de la cours entre les galeries de 1^{re} et seconde enceinte est en cours, et, de même, le rangement des piers provenant de ces deux points. Entre temps, cette équipe a élargi le dévancement et les fouilles de part et d'autre de la terrasse d'accès au gopura de 3^e enceinte O. jusqu'à y compris, comme à l'E. les murs du barin. Il ne reste rien du pavon d'axe du barin N. — s'il existait. Celui du barin S. a été mis à jour et est dans un état de complet bonbonnement.

Phnom Bakeng: Il n'a pas été trouvé d'inscription notable près S. de la porte E. de l'enceinte principale du Phnom Bakeng (voir télégramme N° 91 du 23 octobre)

Les dépenses pour le mois d'octobre ne sont élevées à :

Budget général
Salaires et ouvriers du 27
septembre au 30 octobre

1392⁸⁰

Budget du Cambodge
Salaires et ouvriers du 27
septembre au 30 octobre

979⁰⁵

à reporter

2.371 95

	report	2371. ^{\$} 95
Facture Eo. Brigard Phnom Penh	Accumulator de 12 volts	90.00
Facture Eo. Brigard Phnom Penh	Enveloppes pour presses 2 a 40 ^{\$} .00 - 80 ^{\$} .00	95.00
	Chambres à air. id - 2 a 7.50 - 15.00	
Facture L. Jaingue Phnom Penh	coaltar 50 Kyo à 2 ^{\$} 20 - 110 ^{\$} .00	180 ^{\$} 50
	princeaux 6 à 11.75 - 70.50	
Total =		180 ^{\$} 50 2556. ^{\$} 95

Travaux exécutés par le terrain forestier. Le garde forestier a terminé le débroussaillage et l'éclaircissement de la forêt de part et d'autre du départ du chemin d'accès au Bakery, ainsi que le débroussaillage sommaire du sommet. Les chemins d'accès sont terminés dans les conditions indiquées dans le rapport de septembre - Ils ont été exécutés avec un peu de bois.

Il a terminé également le dégagement des trois chaussées N.E., et S.E. d'Ayker Vat, entre l'esplanade et l'enceinte extérieure. Les gopuras de cette enceinte et des petits parties de murs adjacents sont maintenant nettement apparents des trois étages du temple. Il reste à nettoyer de la végétation les gopuras eux-mêmes, ce qui est réservé aux soins directs du Conservateur.

Il a achevé l'élargissement de
la partie de la route entre Angkor Vat
la Porte Sud d'Angkor Thom et a abattu
sur ma demande espresse, trois arbres, vieux
et malades se trouvant sur la chaussée
même, en avant de la dite Porte Sud, et
qui constitueraient un danger pour les piles
de statues de géants qui se trouvent rangés
sur les côtés, ainsi qu'un masque pour
la Porte même.

Enfin, un travail semblable à
celui terminé au sud de cette Porte est
en cours entre celle-ci et le Bayon.

Tournée au Spear Praetors. J'ai enfin que
mon télégramme N° 89, du 17 octobre,
a suffisamment répondu à la question
posée par votre télégramme N° — du
24 septembre et votre lettre N° 913 du
28 septembre. L'examen du monument
a été incomplet en raison de la saison
défavorable et il est bien entendu que tout
serait remis en question si l'état des piles
piles était différent des déductions que j'ai
pu faire. Il faudra donc une nouvelle
visite aux prochains basses eaux pour
examiner les piles et le radier.

Secrétaire Interprète. J'ai vu d'autre
mentani (?) interprète, qui un domestique
laine par Marchal et j'avais demandé
à M. Silie, directeur par intérim de
l'École des Arts du Cambodge, lors de

mon séjour à Huykeu, ~~car~~ s'il ne pourrait
s'occuper de trouver un cambodgien
adéquat. Il m'en a envoyé un
d'autorité, avec des avances, que j'ai
embauché à l'essai à 0\$60 par jour.
Puisse-t-il devenir copiste payable
et mayasimie ordonné! Jusqu'à
présent, j'en doute. Comme interprète,
il est médiocre, mais on peut espérer
quelque progrès, car sa bonne volonté
et son amour-propre sont grands. C'est
un ancien sergent de O. N. S., en
France, pendant la guerre.

Photographies. Je n'ai fait aucune
photographie depuis mon arrivée par
manque de plaques. Il vient de m'en
arriver de France, par colis postaux
expédiés de là-bas en Mai! Aurai-
je le temps d'en faire beaucoup? En
tout cas, il n'y aura pas ainsi dix
pages de documents indiquant l'état
de Ta Keo et Banteai Kdei avant
les derniers travaux.

Bathew.